

【面接官の印象】

1. 外国人面接官の印象

とても穏やかな感じの方で、にこにこしていらっしゃいました。質問される時も、穏やかに質問して下さいました。

2. 通訳ガイド

とても感じの良い優しい方でした。ゆっくり、はっきりと質問して下さいました。

3. 通訳試験について

《出題された日本文》

日本では、お茶を飲んだり、麺類を食べるときにすする音をたてます。これは、ご馳走をしてくれる亭主に美味しいという意思表示と考えられます。

《自分の解答》

In Japan, when drinking and eating noodles, people make noise to eat. This is to express thanks to the host that the food is delicious.

4. 2分間プレゼンテーションについて

《出題されたトピック》

- ① 東海道五十三次
- ② 草津温泉の行き方
- ③ 福袋

《選択したトピック》

『福袋』

《発表した内容》

In the New Year, department stores, supermarket and many other shops sell “lucky bags”. The content of the lucky bags varies with various kind of things. For example, at super markets, they put many kinds of different can, tin or sometimes put even fruits in the lucky bag. On the other hand, department stores provide clothes, shoes and even to accessories in the content.

The price ranges widely. Some lucky bags cost only 1,000yen, however, some costs up to 100,000yen!!

As it is the lucky bag, the price of the content of the bag is far more higher than the selling price.

So, many people are eager to buy these lucky bags.

もう少し長く話したのですが、以上が覚えているものです。

5. 質疑応答について

NS	What of the lucky bags content include what you don't want to have?
I	Usually, we go in groups to buy "lucky bags." So, we share the contents among friends. Even if you don't like some items, your friend might like it! These cases often happen, and we change the things between friends. So, we don't worry about it so much. Moreover, lucky bags are like a lottery. It is exciting to know what is inside.
NS	You said that department stores provide things that cost much higher than the actual price of lucky bags. Do they lose money?
I	Oh, No. The purpose is to invite customers. Many people come and they buy other things too.
NS	Oh, then, it is for advertisement.
I	Yes, it is. Moreover, people consider lucky bags as auspicious and find the excitement in them at the starting of the year.

6. 試験を終えての感想

試験官の方は、とてもお優しい感じの方でしたので、リラックスして楽しく試験を受けることが出来ました。

<トピック>に関しては、全て初めてのもので準備した中にはありませんでしたが、落ち着いてスピーチすることが出来ました。

私は一年間二次対策の授業を受講させていただきました。授業のトピックの数も増え、2分間スピーチに自分なりにまとめた量も120を越えました。一次試験の発表後、この莫大な量を覚える事に苦労しました。（授業には覚えていくのですが、またすっかり忘れ（笑））でも、直前対策のクラスに参加して丁寧なご指導と、クラスの皆様に刺激を受け、頑張ることが出来たような気が致します。トピックは準備したものではありませんでしたが、必死に覚えたものは自分の中に残り、表現として少し使えたような気がいたします。ありがとうございます。